

中国建筑 史论汇刊

第拾贰辑

王贵祥

主编

贺从容

副主编

清华大学
建筑学院主办

清华大学出版社

第拾贰辑



中国建筑 史论汇刊

王贵祥 主编
贺从容 副主编
清华大学
建筑学院主办

清华大学出版社
北京

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

中国建筑史论汇刊,第12辑/王贵祥主编.——北京:清华大学出版社,2015
ISBN 978-7-302-42262-4

I. ①中… II. ①王… III. ①建筑史—中国—文集 IV. ①TU-092

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第283617号

责任编辑:周莉桦

装帧设计:苏克密

责任校对:刘玉霞

责任印制:李红英

出版发行:清华大学出版社

网 址:<http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址:北京清华大学学研大厦A座 邮 编:100084

社总机:010-62770175 邮 购:010-62786544

投稿与读者服务:010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈:010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者:北京雅昌艺术印刷有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:185mm×260mm 印 张:27 字 数:667千字

版 次:2015年12月第1版 印 次:2015年12月第1次印刷

定 价:98.00元

产品编号:067380-01

内 容 简 介

《中国建筑史论汇刊》由清华大学建筑学院主办,以荟萃发表国内外中国建筑史研究论文为主旨。本辑收录论文 15 篇,分为建筑史学研究、东亚建筑专题、佛教建筑研究、古代建筑制度研究和古代园林研究五个栏目。其中《回顾与展望——日本建筑史学的发展》和《中国建筑史研究概说及近 5 年中国建筑史研究简况》、《7—12 世纪日本建筑的研究方法的现状及课题》、《建筑文化传播与交流的研究现状与课题——以中国少数民族地区为例》和《从年代记走向历史著述——日本宫殿、住宅史研究的现状与课题》分别对中日两国建筑史研究的整体现状、研究方法以及建筑的传播和交流等方面进行了细致的研究;《日本中世建筑史研究的现状和课题——以寺院建筑为主》、《东亚建筑史构想与新概念》、《禅宗样佛堂大木结构的源流与类型分析》是对东亚建筑进行专题性研究的成果;《两宋佛教寺院空间格局与建筑配置概说》、《清代南京大报恩寺大佛殿复原初探》、《慈云遵式与金光明忏殿》是佛教建筑研究的新成果;《中国古建筑设计的典型个案——清代定陵设计解析(上篇)》、《算法基因——两例弯折的下昂》、《故宫本〈营造法式〉图样研究(二)——〈营造法式〉地盘分槽及草架侧样探微》是古代建筑制度研究的新成果;古代园林研究有《北京私家园林研究续补》;此外还有测绘实例一份。上述论文中有多篇是诸位作者在国家自然科学基金支持下的研究成果。

书中所选论文,均系各位作者悉心研究之新作,各为一家独到之言,虽或亦有与编者拙见未尽契合之处,但却均为诸位作者积年心血所成,各有独到创新之见,足以引起建筑史学同道探究学术之雅趣。本刊力图以学术水准为尺牍,凡赐稿本刊且具水平者,必将公正以待,以求学术有百家之争鸣、观点有独立主张为宗旨。

本辑收录的大部分论文为清华大学与日本学者共同组织的第一届“东亚建筑史与城市史圆桌会议”的论文成果,该会议于 2014 年 10 月在日本东京大学召开。此类高端学术论坛,还将在海内外不同地区举行,本刊将持续关注,并将相关高水平论文及时收录发表,提供一个中国建筑史研究前沿的学术交流平台。

Issue Abstract

The Journal of Chinese Architecture History (JCAH) is a scientific journal from the School of Architecture, Tsinghua University, that has been committed to publishing current thought and pioneering new ideas by Chinese and foreign authors on the history of Chinese architecture. This issue contains 15 articles that can be divided into five main research areas: architectural history, East Asian architecture, Buddhist architecture, the traditional architectural system, the traditional gardens. “The Development of Japanese Architectural History Studies: Review and Prospects”, “Overview of the Research on Chinese Architectural History and Review of Activities in the Last Five Years”, “Research Methods for 7—12th Century Architecture in Japan: Current Status and Key Issues”, “A Perspective on the History of Chinese Architecture at the Frontier: The Ethnic Minority Regions”, “From Chronicle to History: Current Status and Key Issues of Japanese Domestic Architectural History Studies (Palaces and Houses)”, provide respectively research on the architectural history’s development and research method and communications in China and Japan. “Status Quo and Future Perspectives in the Study of Medieval Japanese Wood Architecture with a Focus on Buddhist Temple Buildings”, “East Asian Architectural History Initiative: A New Concept”, “Origin and Types of Timber-Frame Structures in Japanese Zen-style Buddha Halls” are the research results in East Asian architecture. “An Outline of the Spatial Pattern and Architectural Configuration of Buddhist Temples in the Northern and Southern Song Dynasties”, “Restoration research on The Qing-dynasty Main Hall at Dabao’en Temple in Nanjing”, “Ciyun Zunshi and the Hall of the Golden Light Repentance Ritual”, are the research results in Buddhist architecture. “A Typical Case of Chinese Traditional Architectural Design: Analysis of the Design of Dingling Tomb of Qing Dynasty”, “Gene of Design: Descending Cantilever (Xia’ang) of Broken-line Shape in Two 12th Century Buildings”, “Forbidden City Edition of Yingzaofashi (Part Two): Floor Plans for the Division of Cao and sectional Drawings of ‘Rough’ Structural Frames”, are the research results in traditional architectural system. Finally, there are one contribution to the study of the historical gardens: “Supplement to the Study of Private Gardens in Beijing”. Additionally, there is a field report. This issue contains several studies supported by the National Natural Science Foundation of China (NSFC).

The papers collected in the journal sum up the latest findings of the studies conducted by the authors, who voice their insightful personal ideas. Though they may not tally completely with the editors’ opinion, they have invariably been conceived by the authors over years of hard work. With their respective original ideas, they will naturally kindle the interest of other researchers on architectural history. This journal strives to assess all contributions with the academic yardstick. Every contributor with a view will be treated fairly so that researchers may have opportunities to express views with our journal as the medium.

Most articles collected in this issue are from the first East Asian Architectural and Urban History Roundtable co-organized by the Tsinghua University and Japanese scholars. It held in October 2014 at the University of Tokyo, Japan. Similar top academic forums will be held in different countries in the future; the JCAH will continue to publish relevant papers quickly without delay, providing an effective international communication and exchange platform for Chinese architectural history studies.

谨向中国古建筑研究与普及给予热心相助的华润雪花啤酒（中国）有限公司致以诚挚的谢意！

主办单位

清华大学建筑学院

顾问编辑委员会

主任

庄惟敏(清华大学建筑学院院长)

委员(以姓氏笔画为序)

王其亨(天津大学)

王树声(西安建筑科技大学)

刘 畅(清华大学)

吴庆洲(华南理工大学)

陈 薇(东南大学)

钟晓青(中国建筑设计研究院)

侯卫东(中国文化遗产研究院)

晋宏逵(故宫博物院)

常 青(同济大学)

境外委员(以拼音首字母排序)

爱德华(柏林工业大学)

包慕萍(东京大学)

傅朝卿(台湾成功大学)

国庆华(墨尔本大学)

韩东洙(汉阳大学)

何培斌(香港中文大学)

妮娜·科诺瓦洛瓦(俄罗斯建筑科学院)

梅晨曦(范德堡大学)

王才强(新加坡国立大学)

主编

王贵祥

副主编

贺从容

编辑成员

贾 珺 李 菁 廖慧农

中文编辑

张 弦

英文编辑

荷雅丽

编务

马冬梅 吴雅琼

Sponsor

School of Architecture, Tsinghua University

Advisory Editorial Board

Chair

Zhuang Weimin (Dean of the School of Architecture, Tsinghua University)

Editorial Board

Wang Qiheng (Tianjin University)

Wang Shusheng (Xi'an University of Architecture and Technology)

Liu Chang (Tsinghua University)

Wu Qingzhou (South China University of Technology)

Chen Wei (Southeast University)

Zhong Xiaoqing (China Architecture Design & Research Group)

Hou Weidong (Chinese Academy of Cultural Heritage)

Jin Hongkui (The Palace Museum)

Chang Qing (Tongji University)

International Advisory Editorial Board

Eduard Koegel (Berlin Institute of Technology)

Bao Muping (University of Tokyo)

Fu Chaoqing (National Cheng Kung University)

Guo Qinghua (The University of Melbourne)

Han Dongsoo (Hanyang University)

Ho Pury-peng (The Chinese University of Hong Kong)

Nina Konovalova (Russian Academy of Architecture and Construction Sciences)

Tracy Miller (Vanderbilt University)

Heng Chyekiang (National University of Singapore)

Editor-in-chief

Wang Guixiang

Deputy Editor-in-chief

He Congrong

Editorial Staff

Jia Jun, Li Jing, Liao Huinong

Chinese Editor

Zhang Xian

English Editor

Alexandra Harrer

Editorial Assistants

Ma Dongmei, Wu Yaqiong

目 录

建筑史学史研究/1

- 藤井惠介(李晖译 包慕萍审译) 回顾与展望——日本建筑史学的发展 /3
王贵祥 李 菁 中国建筑史研究概说及近5年中国建筑史研究简况 /21
清水重敦(包慕萍译) 7—12世纪日本建筑的研究方法论的现状与课题 /40
包慕萍 建筑文化传播与交流的研究现状与课题
——以中国少数民族地区为例 /49
川本重雄(包慕萍译) 从年代记走向历史著述
——日本宫殿、住宅史研究的现状与课题 /63

东亚建筑专题/81

- 上野胜久(包慕萍 唐 聪译) 日本中世建筑史研究的现状和课题
——以寺院建筑为主 /83
包慕萍 东亚建筑史构想与新概念 /97
林 琳 禅宗样佛堂大木结构的源流与类型分析 /112

佛教建筑研究/129

- 王贵祥 两宋佛教寺院空间格局与建筑配置概说 /131
杨 澍 清代南京大报恩寺大佛殿复原初探 /180
谢鸿权 慈云遵式与金光明忏殿 /201

古代建筑制度研究/213

- 王其亨 王方捷 中国古建筑设计典型案例
——清代定陵设计解析(上篇) /215
刘畅 徐 扬 姜 铮 算法基因——两例弯折的下昂 /267
陈 彤 故宫本《营造法式》图样研究(二)
——《营造法式》地盘分槽及草架侧样探微 /312

古代园林研究/375

- 贾 珺 北京私家园林研究续补 /377

古建筑测绘 /405

- 李沁园(整理) 山西洪洞广胜下寺水神庙测绘图 /407

简讯/417

- 2015年中国传统建筑历史资深学者论坛 /419

Table of Contents

Architectural History.....1

The Development of Japanese Architectural History Studies; Review and Prospects Fujii Keisuke(Translated by Li Hui and Bao Muping)	3
Overview of the Research on Chinese Architectural History and Review of Activities in the Last Five Years	Wang Guixiang Li Jing 21
Research Methods for 7—12th Century Architecture in Japan; Current Status and Key Issues Shimizu Shigeatsu(Translated by Bao Muping)	40
A Perspective on the History of Chinese Architecture at the Frontier; The Ethnic Minority Regions	Bao Muping 49
From Chronicle to History; Current Status and Key Issues of Japanese Domestic Architectural History Studies (Palaces and Houses)	Shigeo Kawamoto(Translated by Bao Muping) 63

East Asian Architecture.....81

Status Quo and Future Perspectives in the Study of Medieval Japanese Wood Architecture with a Focus on Buddhist Temple Buildings	Ueno Katsuhisa(Translated by Bao Muping and Tang Cong) 83
East Asian Architectural History Initiative; A New Concept	Bao Muping 97
Origin and Types of Timber-Frame Structures in Japanese Zen-style Buddha Halls	Lin Lin 112

Buddhist Architecture.....129

An Outline of the Spatial Setup and Architectural Configuration of Buddhist Temples in the Northern and Southern Song Dynasties	Wang Guixiang 131
Restoration research on The Qing-dynasty Main Hall at Dabao'en Temple in Nanjing	Yang Shu 180
Ciyun Zunshi and the Hall of the Golden Light Repentance Ritual	Xie Hongquan 201

Traditional Architectural System.....213

A Typical Case of Chinese Traditional Architectural Design; Analysis of the Design of Dingling Tomb of Qing Dynasty	Wang Qiheng, Wang Fangjie 215
Gene of Design; Descending Cantilever (Xia'ang) of Broken-line Shape in Two 12th Century Buildings	Liu Chang, Xu Yang, Jiang Zheng 267
Forbidden City Edition of Yingzao fashi (Part Two) - Floor Plans for the Division of Cao and Sectional Drawings of "Rough" Structural Frames	Chen Tong 312

Traditional Gardens.....375

Supplement to the Study of Private Gardens in Beijing	Jia Jun 377
---	-------------

Survey Reports.....405

Revised Plan of Shanxi Hongtong Lower Guangsheng Temple Shuishen Shrine	Li Qinyuan 407
--	----------------

Report.....417

2015 Senior Academics Forum on Traditional Chinese Architectural History	419
--	-----

建筑史学研究

回顾与展望

——日本建筑史学的发展

藤井惠介 著 李 晖^①译 包慕萍^②审译

(东京大学)

摘要：日本建筑史研究已有 120 年的历史。本文首先总结其发展概况，最后展望了亚洲建筑史研究。第一部分论述研究的基本方法和研究对象。第二部分介绍建筑史学概况。前期为 1892—1945 年，样式论研究得以发展，总结了修理技术，并对朝鲜半岛和中国展开建筑调查。后期为 1945 年至今。此时期，在布鲁诺·陶特的现代主义思想的影响下编写了日本建筑史通史，同时，工匠组织论等技术研究得以发展。近几年主要对建筑内部的仪式活动研究有了很大发展。

关键词：建筑史学史，样式，修理，功能，空间，礼仪

Abstract: Japanese architectural history has been studied for 120 years in Japan. In the first part, the paper describes basic research methods and objects used in architectural history studies; in the second part, it gives an outline of core objectives and tasks both now and in the future. Early on, from 1892 to 1945, the discipline was concerned with theory of style and restoration technology. Building survey was conducted not only in Japan but also in Korea and China. Then, from 1945 to present, the ideas of Bruno Taut shaped the development of the field. Modern design concepts based on structure, function, and space became key in studying old buildings and their history. Additionally, carpenters, their workshops and techniques, were investigated. Finally, in recent years, the ritual activities in historical buildings have become an important issue.

Keywords: History of architectural history studies, style, maintenance repair, function, space, rituals

从明治 25 年(1892 年)伊东忠太发表《法隆寺建筑论》到现在已经过去了 120 多年。日本近代以来的建筑史研究，经历了较长的时期，其间出现了许许多多的研究。本文主要是以样式史研究为中心来介绍其研究历史，以及从构筑亚洲建筑史的角度来展望今后的发展。

第一部分针对建筑史研究的基本方法和研究对象进行论述。基本方法为样式论和存在论两个方法。前者是分析建筑的形制，后者则涉及建筑的类型及其社会意义。至于研究对象，包括现存建筑遗构、通过发掘所知的遗址、历史史料(文献)、技术专著以及图纸 I (建筑图纸)和图纸 II (有关各种活动和仪式的图纸)。建筑遗构研究已经有相当的发展，因而重点已经转移到技术专著和图纸的研究。

① 译者为东京大学工学系研究科建筑学专业博士在读。

② 审译者单位为东京大学生产技术研究所。

第二部分主要介绍日本建筑史学的发展概况。前半期为 1892—1945 年,这一时期样式论得以发展,普查了日本国内的实存遗构,也总结出了一些关于修理方面的技术。另外,开展了朝鲜半岛和中国的遗构调查研究,开创了利用历史史料的研究方法。后半期为 1945 年至今。1933 年布鲁诺·陶特(Bruno Julius Florian Taut)来到日本,他对日本古建筑的评价,成为确定日本建筑史研究方向的契机。亦即在编写日本建筑史时,近现代建筑的中心论题——结构、功能、空间成为建筑史研究中必须探讨的大课题。与此同时,工匠组织论等技术论述也得到推进。

近几年主要在建筑内部各种仪式的分析论述方面有了很大发展。最近又提出了新的样式论,把对样式的理解向前推进了一步。至于今后的历史研究,关于政治以及折衷等方面都应该成为比较重要的课题。最后笔者指出也应该开始构想亚洲比较建筑史、亚洲建筑史研究。

一 建筑史研究的基本框架

1. 样式论与存在论

笔者认为日本建筑史研究的整体状况如下:

第一是样式论。样式论以建筑形制的形成、意匠和技术为研究对象。首先是从观察建筑开始,然后发展到建筑的设计、建造等建筑行为方面的研究。关于建筑历史的研究,全世界走的是差不多同样的一条路。

第二是存在论。这是指试图解读建筑的历史实态、存在理由、根据等方面的研究。这方面的研究必然朝着社会史研究的方向发展。换言之,它也可以叫做建筑类型论。最近出版了尼古拉斯·佩夫斯纳(Nikolaus Pevsner)的 *A History of Building Type* (1976 年) 的日语版^①。在这本书中写到在思考建筑类型(building type)时,势必要考虑到建筑的社会性存在理由,我和佩夫斯纳的想法是一致的。

2. 研究对象论

接下来谈一下把什么作为研究对象的问题。研究对象有以下几大内容,即建筑遗构、文献、技术专著、图纸 I (建筑图纸)、图纸 II (有关各种活动和仪式的图纸,日语叫做“行事图”)等。

首先是建筑遗构,即指现存的古建筑。在日本,从最早的 7 世纪后半期的法隆寺建筑到近代,有数量庞大的建筑遗构遗留至今。被指定为重要文化财的就有 4000 余栋。从一开始研究建筑史到现在,都是以遗构研究为基础的。另外,通过考古发掘,不少已经消失了的建筑遗迹得以发现。把这些

① 尼古拉斯·佩夫斯纳. 建筑类型史[M]. 越野武,译. 东京:中央公论美术出版,2014.

遗迹也加算在一起的话,建筑遗迹的数量变得更加庞大。虽然现存建筑遗构的数量没有增加,但是通过考古发掘找到的已不复存在的遗迹数量却连年增加。第二次世界大战后关于7、8世纪建筑的历史研究,因考古发掘的新发现,已经有不少研究成果被重新改写。

接下来是文献。在日本国内保留着大量的过去编写的史料。通过对这些史料的调查,可以了解到遗构的建造时期以及修理改造经过等信息。同时,还可以了解到已经不复存在的建筑的模样。日本建筑史研究通过这些文献调查,书写了8世纪以来的日本建筑史。木结构建筑因为火灾而烧毁是经常发生的事情,因此可以说文献是建筑史研究中一个成果显著的研究对象。

第三是技术专著。在日本,从16世纪起,工匠编撰记录自身技术的书籍开始出现。17世纪初,诞生了著名的《匠明》,18世纪以后技术专著被出版印刷从而得以流通。这些书籍对从整体上了解江户时代的木工技术起到非常重要的作用。

第四是图纸(建筑图纸)。建造时绘制的图纸一般在工程完工之后都会被废弃,几乎没有留下来。现在仅存古代(7—12世纪)及中世纪的几份图纸。另外,日本从16世纪起,开始绘制较为精细的图纸。这一时期的图纸保留下来的也为数不多,但是有几份非常重要的图纸留传至今。日本的建筑图纸在17世纪以后开始大量生产。特别是在江户幕府建设工程中代居于重要职位的中井家,保留了大量的图纸,并且留传至今,是非常珍贵的研究资料。从江户时代中期以后,由于纸张得以普及,工匠们开始誊抄大量的图纸。

第五是“行事图”,即记录着各种活动和仪式的图纸。这些图纸并非是工匠们画的,很多“行事图”是僧侣或者贵族们绘制的。其中大部分是为了在举行仪式时明确每个人所在位置以及道具摆放情况而绘制的。另外在举行宗教活动时,僧侣们为了布置会场也绘制一些图纸。这些图纸大部分都已经失传,但是通过调查发现在寺院里仍然有不少保存下来。特别是在密宗寺院里,绘制有大量的关于举行灌顶、修法的法会图纸。这些图纸是了解建筑的使用方法(功能)的绝好史料。

3. 建筑类型论

建筑类型(genre)论主要指建筑有哪些类型(genre),对它们分类的意义又在哪里。我个人大概是从十年前就开始考虑这个问题。在西欧,也只有上文提到的佩夫斯纳在 *A History of Building Type* 一书中有意识地思考了这个问题。但是在日本的建筑史教科书里,却是按照都城、神社、住宅、“城郭”^①、民居以及城市来分类,分别著述,而且每一个类型都作为一个独立的整体进行叙述。而西欧的建筑史书里,则是以样式(style)为中心论题,

① 此处的日文原文为“城郭”,因与中文的城郭之意不同而加引号。日文的“城郭”指一方之长或者幕府将军们为自己建造的具有防御、居住、仓储功能的城堡式建筑,并有几重城壕围护,主要建筑为高耸的天守阁。——译者注

他们把样式作为高于类型分类的上位概念,与日本的解释方法不同。在这一点上,中国和韩国的建筑史研究基本上与日本相同。但是,亦有几点不同之处。日本建筑史里没有“陵墓”这个分类,在日本它属于考古学的研究范畴。还有在日本的建筑史中,住宅史占有很大的比重,差不多占日本建筑史整体的一半,至少在三分之一以上。另外一个特征是,如果绝对地说,日本没有宫殿建筑史。在日本,中国式的宫殿(特别是像太和殿那样的大型主体建筑)曾在7世纪到12世纪之间存在过,但是到12世纪末被烧毁后,就没有重建。所以,对于宫殿这个建筑类型几乎没被关注过^①。在进一步推进建筑类型的研究时,建筑的哪一种类型在当时起到了主导性的作用,这一问题无疑将会作为一个非常重要的课题有待进一步地展开研究。

① 参见:藤井惠介.日本的建筑技术与意匠[M]//日中韩大木匠师之匠技与匠心.竹中大工道具馆,2015.

二 建筑史研究方法论的历史发展

1. 建筑史研究的开端(1893年—)

一般认为“日本建筑史”这一研究领域是伊东忠太开创的。伊东最早的论文是“法隆寺建筑论”^②。他借用西洋建筑史的研究方法,论述了法隆寺的建筑样式,列举了其建筑形制的特点,进一步试着与希腊神殿作一比较。因为在当时,谁都不知道亚洲都有哪些建筑,所以他选择了与希腊进行比较。

继伊东之后,第二位开始研究建筑史的是关野贞。关野调查了奈良县的所有古建筑,对它们的创建年代、样式特征都做了彻底的解读。之后,以日本7—8世纪的建筑为研究对象,围绕建筑细部的历史性演变,进行了严密的研究。这一时期的主要研究成果如下。

(1) 伊东忠太.伊东忠太建筑文献[M].全6册.东京:龙吟社,1936—1937.

(2) 关野贞.支那的建筑与艺术[M].东京:岩波书店,1938;关野贞.日本的建筑与艺术[M].全2册.东京:岩波书店,1940,1999;关野贞.朝鲜的建筑与艺术[M].东京:岩波书店,1941.

(3) 铃木博之.你知道伊东忠太吗?[M].松户:王国社,2003.

(4) 藤井惠介,早乙女雅博,田中淡,等.关野贞亚洲勘查[M].东京:东京大学综合研究博物馆,东京大学出版会,2005.

2. 关于朝鲜半岛和中国的研究(1902—1945年)

了解了日本古代建筑的整体情况之后,伊东和关野相继开始了朝鲜半岛和中国的调查研究。他们设想在朝鲜半岛和中国一定会发现日本法隆寺

② 伊东忠太.法隆寺建筑论[J].建筑杂志,83号.东京:日本建筑学会,1893;317-350.

的祖型,因而多次去中国和朝鲜半岛进行调查。

在他们之后,竹岛卓一和村田治郎继续开展中国的研究。而朝鲜半岛的研究,则由藤岛亥治郎和杉山信三继承与发展。但是,最终这些学者并没有找到日本建筑的起源。然而,他们对中国和朝鲜半岛的建筑及遗迹等方面的调查以及结合文献的研究,积累了相当多的资料与业绩。主要成果如下。

(1) 竹岛卓一,营造法式之研究[M],东京:中央公论美术出版,1970—1972。

(2) 村田治郎,村田治郎著作集[M],东京:中央公论美术出版,1986—1988。

(3) 藤岛亥治郎,韩国的建筑文化[M],东京:艺艸堂,1976。

(4) 杉山信三,日本与朝鲜的比较建筑史[M],京都:大八洲出版,1946;杉山信三,韩国的中世纪建筑[M],东京:相模书房,1984。

3. 建筑修理技术的形成(1934年—)

关野贞于明治29年(1896年)赴奈良县担任技师职务,他的工作的主要任务之一就是负责修理残破的建筑。于是他一边调查过去的做法,一边开始复原式的修理。但是,虽然尝试了建筑物外观复原,但在屋顶结构等方面,并没有找到充分有效的调查方法和技术。

在日本,以1934年开始的“法隆寺昭和大修理(落架大修)”为契机,正式确立了文化财建筑的修理方法。在法隆寺的大修理中,对建筑构件进行了非常细致的“痕迹”^①调查,搞清楚了建筑过去的修理和改造的情况,同时非常明确地了解了过去的技法。最终,把复原目标定为创建时期的样子。承担法隆寺昭和大修理的大冈实和浅野清主导开创了这种调查方法。这次确立下来的古建筑修理方法在这之后也一直被应用,在第二次世界大战之后,这种方法被推广到日本全国各地的古建筑修理工程中。这一时期,不仅是古代(7—12世纪)建筑,很多中世纪和近世的建筑也被定为修理对象,相当多的建筑得到了修理。负责中世纪建筑修理的代表性人物是大森健二,京都府和滋贺县的中世纪建筑中的主要建筑都是大森负责修理的。

在修理古建筑时,每一个修理项目都必须编写系统地记载修理内容的修理报告书^②,而且必须公开发行,这被定为义务,必须执行。目前,日本的修理报告书已经出版了大约1500册(修理的建筑栋数应比册数多百分之十)。在修理报告书里,清楚地记录着建筑的历史,过去的做法以及修理履历等信息。报告书中还登载大量的、精度相当高的图纸。其中,不仅有修理前的图纸、修理后的图纸,也包括修理过程中的图纸以及修理前后的照片。这一切都是为了尽可能确切地向后人传达修理时的情况。现在当我们进行古建筑研究时,阅读相关建筑工程修理报告书是必需的前提。

① 指落在木构件等结构体上的切口、钉眼、挤压、变色等各种痕迹,以此分析和判断构件过去所处的状况。——译者注

② 日语叫做“修理工事报告书”。——译者注

修理报告书大概每次出版 200 册左右,赠送给研究机关及有关部门收藏参阅。日本国内有建筑专业的主要大学一般都有收藏。但是,没有向中国寄赠过。1974 年,太田博太郎从东京大学退休时,把自己收藏的 1000 册左右的修理报告书赠送给了中国社会科学院。但是,据说现在处于无法对外公开阅览的状态之下,这使得许多中国的研究学者处于困窘之中。日本的工程修理报告书是非卖品,但偶尔能在旧书店找到散册。

这一时期的主要成果如下。

(1) 浅野清. 总览法隆寺建筑 [M]. 京都:便利堂,1953.

(2) 浅野清. 通过昭和修理看法隆寺建筑之研究 [M]. 东京:中央公论美术出版,1983.

(3) 浅野清. 古寺落架 [M]. 东京:学生社,1969.

(4) 大森健二. 神社·寺院建筑的技术——以中世纪为主的历史·技法·意匠 [M]. 东京:理工学社,1998.

4. “建筑史研究会”的成立(1937—1944 年)

在古代(7—12 世纪)建筑遗构的研究告一段落之后,一批年轻的学者在 1937 年组织成立了建筑史研究会。这之后的大概不到 10 年的岁月里,积极地开展了各项研究活动。建立研究会的成员是足立康、大冈实、太田博太郎、关野克、竹岛卓一、谷重雄、福山敏男。作为这个组织的刊物,发行了《建筑史》(1939—1944 年),第二次世界大战后的《建筑史研究》以及现在改名为《建筑史学》的建筑史专刊,是其后续杂志。

这个组织的主要目的是与伊东忠太和关野贞的亚洲建筑史研究和调查保持一定的距离,主要进行日本建筑的研究。其中重要的一点是他们提出了新的研究方法,在以遗构为研究对象进行样式研究的基础上,开始全面地利用文献史料进行深入研究。针对古代、中世纪曾经存在而现在已不复存在的重要建筑,通过利用文献史料进行研究,相当高精度地研究、分析了这些建筑。这可以说是其最大的研究成果。我们认为这一批学者的研究成果是必读的先行研究,主要成果如下。

(1) 大冈实. 南都七大寺之研究 [M]. 东京:中央公论美术出版,1966.

(2) 足立康. 足立康著作集 [M]. 东京:中央公论美术出版,1986—1987.

(3) 福山敏男. 日本建筑史之研究 [M]. 京都:桑名文星堂,1943.

(4) 福山敏男. 日本建筑史研究 [M]. 正·续. 东京:墨水书房,1968—1971.

(5) 福山敏男. 福山敏男著作集 [M]. 全 6 册. 东京:中央公论美术出版,1982—1984.

5. 现代主义观点的引进(1933 年—、1945 年—)

布鲁诺·陶特(Bruno Julius Florian Taut)于1933年来到日本。陶特是活跃在德国的现代主义建筑家之一,是具有国际声誉的著名人物。因受到纳粹的追捕迫害,陶特来到日本。并在日本知名建筑家的陪同下,参观访问了日本各地的著名古建筑,并发表了对日本古建筑的文化评论。他对伊势神宫的评价最高,甚至把伊势神宫比喻为亚洲的帕提依神庙。他对桂离宫和白川村的合掌造民居的评价也很高,而对日光东照宫的评价很低。作为现代主义建筑家的陶特,批评装饰繁复的东照宫也是情理之中的结论吧。陶特对古建筑的评价标准,对当时的日本建筑界给予了决定性的影响。日本建筑家们开始积极地把伊势神宫、桂离宫和合掌造建筑当成创造具有日本特性的现代主义建筑的构思源泉(image source)。

正是此时,太田博太郎脱颖而出。太田博太郎是上文第4小节中介绍过的建筑史研究会的成员之一。布鲁诺·陶特来到日本不久后,太田从东京大学毕业(1935年)。太田在他的学士毕业论文里,对中世纪的禅宗样建筑和大佛样建筑进行了研究。他特别指出大佛样建筑(东大寺南大门、净土寺净土堂)的结构体系简洁明了,认为它们是现代主义建筑理论的萌芽。这样的想法导致他从“结构”和“功能”的角度来分析历史建筑,后来正式编写了日本建筑史通史《日本建筑史序说》(1947年)。这本书给第二次世界大战后的日本带来了决定性的影响。所以在日本,日本建筑史被理解为是建筑结构的发展史和功能的发展史,相反,装饰等方面的研究迟迟没有进展。

太田博太郎的另一个伟大贡献就是从20世纪70年代起,积极促进了多项建筑解说丛书的出版。如以《奈良六大寺大观》为首的“大观”系列丛书,以及《日本建筑史资料集成》系列丛书。在学习日本建筑史时,这些书都是入门必读书物。

太田之后,井上充夫撰写了以“空间”为主题的日本建筑史通史《日本建筑的空间》(1969年)。他借用了欧洲现代建筑的主要概念“空间”作为分析角度,把日本建筑史写成了空间的发展史。这本书对建筑家和学生们的影响巨大,尤其是我们这一代。

这一时期的主要成果如下。

(1) 太田博太郎. 日本建筑史序说[M]. 第1版. 东京:彰国社,1947. 现为增补第三版,2009.

(2) 井上充夫. 日本建筑的空间[M]. 东京:彰国社,1969.

(3) 太田博太郎. 日本建筑史论集[M]. 全3册. 东京:岩波书店,1983—1986.

(4) 太田博太郎,等. 奈良六大寺大观[M]. 全14册. 东京:岩波书店,